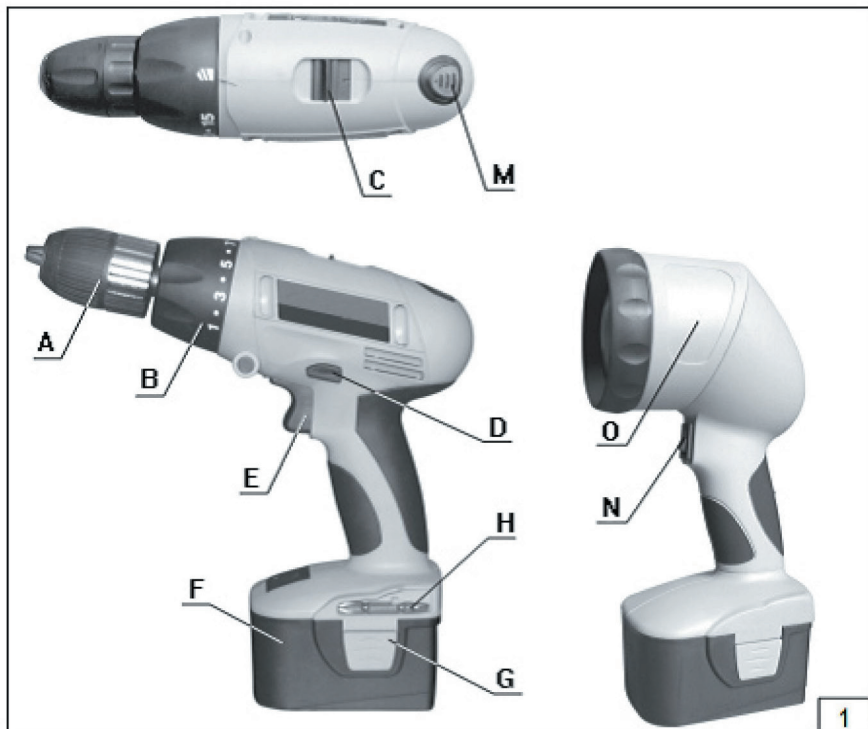


DCF12R2; DCF12R

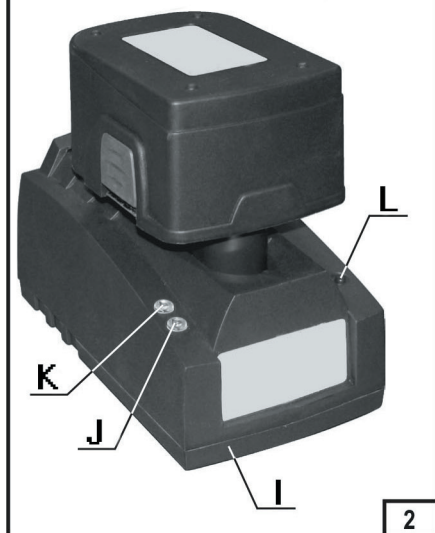
DCF14,4R2; DCF14,4R2-F

GB	Operating Instructions	CORDLESS DRILL
E	Instrucciones de servicio	TALADRADORAS A BATERIA
F	Mode d'emploi	PERCEUSES À BATTERIE
I	Istruzioni per l'uso	TRAPANI A BATTERIA
D	Bedienungsanleitung	AKKU-BOHRMASCHINE
P	Instruções de utilização	BERBEQUINS A BATERIA
RU	Руководство по эксплуатации	ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНАЯ

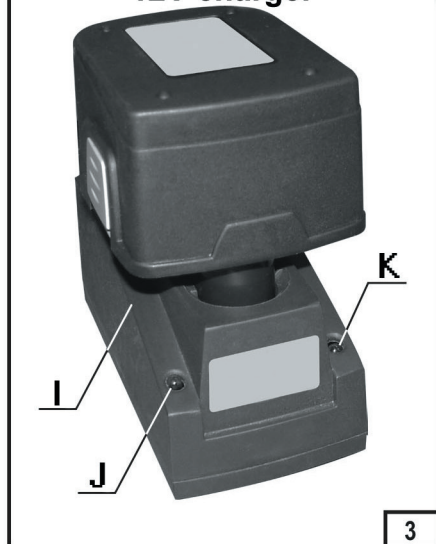




14,4V, 18V charger



12V charger



Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock. Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.

Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kick-back. The tool insert jams when:

- the power tool is subject to overload
- it becomes wedged in the workpiece.

Hold the machine with a firm grip. High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.

Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

Avoid unintentional switching on. Ensure the On/Off switch is in the off position before inserting battery pack. Carrying the power tool with your finger on the On/Off switch or inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

Do not open the battery. Danger of short-circuiting.

Protect the battery against heat, e. g., also against continuous sun irradiation and fire. There is danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned. Clean such parts or replace them, if required

Use the battery only in conjunction with your FELISATTI power tool. This measure alone

protects the battery against dangerous over load.

TECHNICAL DATA

Battery-driven drills		DCF12R2	DCF12R	DCF14.4R2(-F)	DCF18R2
Voltage	V	12	12	14,4	18
Type of battery		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Battery capacity	Ah	1,5	1,3	1,5	1,5
No load speed Speed 1 Speed 2	/min	0-400 0-1100	0-550 -	0-400 0-1100	0-400 0-1100
Torque Speed 1/2Nm	Nm	14/11	12/-	15/12	16/12
∅ drill in steel	mm	8	10	10	10
∅ drill in wood	mm	15	18	18	18
∅ Max. screw	mm	6	6	6	6
Drill chuck capacity	mm	10	10	13	13
Keyless chuck		+	+	+	+
No. of torque settings		15	15	15	15
Reversible / Electronic		+/+	+/+	+/+	+/+
Charging Time	min	60	60	60	60
Weight according EPTA- Procedure 01/2003	Kg	1,6	1,4	1,9	2,0
Noise and vibration	dBA	85	85	85	85

The instructions contained in this manual must be strictly followed, it should be carefully read and kept close at hand to use when carrying out maintenance on the indicated parts. If the machine and charger are used carefully and normal maintenance is carried out, they will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. Any other use of the tool is strictly forbidden.

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)

- A Keyless drill chuck
- B Torque adjustment ring
- C Speed selector
- D Forward/reverse switch
- E On/off/speed adjustment switch
- F Battery
- G Battery release button
- H Screwdriver bit
- I Battery charger
- J Charging light
- K Net light
- L Start charging button
- M Discharging light
- N On/off switch (lantern for DCF 14.4R2-F)
- O Rotary reflector (lantern for DCF 14.4R2-F)

OTHER PRECAUTIONS

- Always connect the charger to a mains supply protected by a thermal cut out switch, for your own safety, in accordance with established safety regulations regarding low-voltage

electrical installations.

- When drilling in walls, ceilings or floors, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

USES OF THE MACHINE

- Tightening and loosening screws for metals, screws for wood, screw that do not require a hole to be drilled previously, etc.
 - Drilling in various types of metal.
 - Drilling in various types of wood and plastic.
- Any use that differs from the aforementioned is unauthorised.

ADJUSTMENTS AND FUNCTIONS

1. Forward/reverse switch

To select the direction of rotation:

- clockwise: push the D selector to the right.
- anti-clockwise: push the D selector to the left.

The anti-clockwise turn enables screws and nuts to be loosened.

Warning! Only push the forward/reverse switch D when the machine is switched off.

2. Electronic speed adjustment

The speed can be adjusted continuously, not by stages, according to the pressure exerted on the on/off switch E, from the machine being switched off to the highest value for both speeds, as shown in the table.

This drill is fitted with a reverse-current brake, which stops the bit when the variable speed control is completely released.

3. Mechanical speed adjustment

These machines are equipped with a two-speed mechanism. The selector C enables the speed to be adjusted to suit each

use.

- Low speed (1) (lever backwards) for screwdriver action and drilling ceramics and for starting to drill brick without a piercer.
- High speed (2) (lever forwards) (except DCF12R) for drilling brick, for drilling wood and derivatives, plastics and metals.

The speed can be adjusted while the machine is run-ning. However, this should not be done at full load. If, when the machine is stopped, the selector C cannot be set in its final position, push the on/off E switch briefly.

4. Attachment of bits in the keyless drill chuck

1. Open the drill chuck A and insert the drill bit or screwdriver bit (in clamp H).

2. To block the bit or screwdriver tip, turn the drill chuck in a clockwise direction, looking at the ma-chine from the front.

5. Torque adjustment

- For use as a screwdriver, the drill-screwdriver is equipped with an adjustable clutch, operated by the torque adjustment control B which has 15 settings. Once it has been correctly adjusted, the friction clutch is released when the pre-selected torque setting is reached, to avoid the screw penetrating too far or damage to the machine. Adjustment depends on the type and size of the screw used. It is advisable to always begin in the lowest setting (1) and increase gradually until the desired result is obtained.

- For use as a drill, set the torque adjustment control B to the drill setting. The clutch is designed not to work in the drill mode.

CHARGING THE BATTERY

To remove the battery F from the machine, press both side buttons, G, situated on the handle, at the same time.

To charge the battery with a quick 60 minute charger, proceed as follows:

14,4V, 18V:

1. Place the battery charger I on a flat surface and plug the charger into the mains.
2. Plug in the charger. the green light on
3. Put the battery in charger. Push the start button, if battery is in good condition, the red light will be on. If the battery is in poor condition, the red light will not be on. Please replace the battery.
4. The red light off when the battery is fully charged, ready for use.

12V:

1. Place the battery charger I on a flat surface and plug the charger into the mains.
2. Plug in the charger. the green light on
3. Put the battery in charger. If battery is in good condition, the red light will be on. If the battery is in poor condition, the red light will not be on. Please replace the battery.
4. The red light off when the battery is fully charged, ready for use

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

MAINTENANCE AND CARE

Remove the battery before carrying out any opera-tion on the machine.

- Clean the machine very carefully after each use. The air vents should always be kept clear.

- Store in a dry place, away from cold .

- Use only Felisatti accessories and spares. These should be fitted in a Felisatti technical service centre (See Warranty/ Technical Service Centre address leaflet).

- Brush replacement: The brushes disconnect auto-matically and should be replaced after 80 - 100 hours use or when they are less than 3 mm long. Have them replaced by an Official Service Centre. We re-commend that at every second change of brushes, you take the machine to one of our Official Service Centres for general cleaning and oiling.

WARRANTY

See general warranty in separate.



**Do not dispose of electric tools
in the household waste!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our sole responsibility, that the FELISATTI brand products described in this manual comply with the following standards or standard documents: EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 in accordance with EU Directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Technical director

We reserve the right to make technical changes 06/2011

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
ESPECIFICAS DEL APARATO**

► Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

► Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

► Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción que ocasiona un rechazo. El útil se bloquea:

- si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o
- si éste se ladea en la pieza de trabajo.

► Sujete firmemente la herramienta eléctrica.

Al apretar o aflojar tornillos pueden presentarse bruscamen- te unos elevados pares de reacción.

► Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

► Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especial-mente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.

► Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El Util puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

► Evite una puesta en marcha fortuita. Antes de montar el acumulador, asegúrese prime-ro de que esté desconectado el interrupter de conexión/desconexión aparato. El transports de la herramienta eléctrica, sujetándola por el gatillo del interrupter de conexión/desconexión, o la inserción del acumulador estando conectada la herramienta eléctrica, puede provocar un accidente.

► No intente abrir el acumulador. Podría provocar un cortocircuito.

Proteja el acumulador del calor como, p. ej., de una exposición prolongada al sol y del fuego. Existe el riesgo de explosión.

► Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

► Un acumulador defectuoso puede perder líquido y humedecer la piezas adyacentes. Examine las piezas afectadas. Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.

► Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica FELISATTI.

Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Taladradoras a batería		DCF12R2	DCF12R	DCF14.4R2(-F)	DCF18R2
Tensión	V	12	12	14,4	18
Tipo de batería		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Capacidad batería	Ah	1,5	1,3	1,5	1,5
Veloc.en vacío 1ª veloc. 2ª veloc.	/min	0-400 0-1100	0-550 -	0-400 0-1100	0-400 0-1100
Par de apriete max.1º/2º veloc.	Nm	14/11	12/-	15/12	16/12
∅ de taladro en acero	mm	8	10	10	10
∅ de taladro en madera	mm	15	18	18	18
∅ máx.de tornillos	mm	6	6	6	6
Capacidad portabrocas	mm	10	10	13	13
Portabrocas automático		+	+	+	+
Nº ajustes par apriete		15	15	15	15
Reversible / Electrónico		+/+	+/+	+/-	+/-
Tiempo de carga	min	60	60	60	60
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	Kg	1,6	1,4	1,9	2,0
Valadores de ruido y vibración	dBA	85	85	85	85

Respete escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, léalo con atención y téngalo a mano para eventuales controles de las partes indicadas.

Si se utilizan la máquina y el cargador con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.

Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.

ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)

- A Portabrocas automático
- B Anillo de ajuste de par
- C Selector de velocidad
- D Selector de giro izquierda/derecha
- E Interruptor de conex./descon./reg.veloc.
- F Batería
- G Botón de extracción de la batería
- H Punta de atornillador
- I Cargador de batería
- J Luz de carga en curso
- K Luz de electricidad
- L Empezar a cobrar el botón
- M Luz de descarga
- N Interruptor (linterna para DCF14.4R2-F)
- O Reflector giratorio (linterna para DCF14.4R2-F)

APLICACIONES DE LA MÁQUINA

- Atornillado y desatornillado de tornillos para metales, tornillos para madera, tornillos autoperforantes, etc.
 - Taladrado de varios metales.
 - Taladrado de varias maderas y plásticos.
- Cualquier uso distinto de los mencionados no está autorizado.

AJUSTES Y FUNCIONES

1. Selector de giro izquierda/derecha
Para seleccionar la dirección de rotación:
 - a derechas: empuje el selector D hacia la derecha.
 - a izquierdas: empuje el selector D hacia la izquierda.
 La marcha a la izquierda posibilita el aflojamiento de tornillos y tuercas.
 ¡Atención! Active sólo el selector de giro D con la máquina parada.
2. Regulación electrónica de la velocidad
La velocidad se puede controlar de forma continua sin escalones, de acuerdo con la presión ejercida sobre el interruptor E de arranque/parada, desde máquina parada hasta el valor máximo para las dos velocidades según indicado en la tabla.
El taladro está dotado de un frenado a contracorriente para detener la broca en cuanto el conmutador de velocidad variable se libera por completo.
3. Selector de velocidad mecánica
Estas máquinas están dotadas de un mecanismo de dos

ACCESORIOS

velocidades. El selector C permite escoger la velocidad adecuada para cada aplicación

- Velocidad baja (1) (palanca hacia atrás) para atornillar, para taladrar cerámica, para empezar a taladrar ladrillo sin punzón.

- Velocidad alta (2) (palanca hacia adelante) (excepto DCF12R) para taladrar ladrillo, para taladrar la madera y sus derivados, los plásticos y los metales.

Las marchas se pueden conmutar durante el funcionamiento de la máquina. Sin embargo, esto no se debe realizar bajo plena carga. En el caso de que con la máquina parada, el selector C no se deje llevar a la posición final, pulsar nuevamente el interruptor de puesta en marcha E brevemente.

4. Inserción de los útiles en el portabrocas automático

1. Abra el portabrocas A e inserte la broca o la punta de atornillar (que se guarda en la pinza H).

2. Para bloquear la broca o la punta de atornillar, gire el portabrocas en el sentido de las agujas del reloj observando la máquina frontalmente.

5. Ajuste del par de apriete

- Para su aplicación como atornillador, el taladro atornillador está dotado con un embrague regulable que se controla mediante el anillo de ajuste de par B con 15 posiciones. Cuando está correctamente ajustado, el embrague de fricción se libera cuando se alcanza el momento de par preseleccionado para evitar que el tornillo se hunda demasiado o que la máquina resulte dañada. El ajuste depende del tipo y del tamaño del tornillo utilizado. Es conveniente empezar siempre por la posición más reducida (1) e ir aumentando hasta obtener el resultado deseado.

- Para su aplicación como taladradora, posicionar el anillo de ajuste de par B en la marca de la broca. El embrague está diseñado para que no actúe en la función de taladrado.

CARGA DE LA BATERÍA

Para extraer la batería F de la máquina, apriete simultáneamente los dos botones laterales de extracción G de la empuñadura.

Para la carga con un cargador rápido de 60 min. proceda como sigue:

14,4V, 18V:

1. Coloque el cargador de baterías I sobre una superficie nivelada y conecte el enchufe del cable de alimentación del cargador a la red eléctrica.

2. Conecte el cargador. La luz verde se enciende.

3. Pongan la batería en el cargador. Pulse el botón START, si la batería está en buen estado, la luz roja se enciende. Si la batería está en estado defectuoso, la luz roja no se enciende. Por favor, cambie la batería.

4. La luz roja se apaga cuando la batería está completamente cargada, la batería está lista para el uso.

12V:

1. Coloque el cargador de baterías I sobre una superficie nivelada y conecte el enchufe del cable de alimentación del cargador a la red eléctrica.

2. Conecte el cargador. La luz verde se enciende.

3. Pongan la batería en el cargador. Si la batería está en buen estado, la luz roja se enciende. Si la batería está en estado defectuoso, la luz roja no se enciende. Por favor, cambie la batería.

4. La luz roja se apaga cuando la batería está completamente cargada, la batería está lista para el uso.

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Para todas las operaciones a realizar en la máquina, sacar la batería.

- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla. Las ranuras de ventilación deben estar despejadas en todo momento.

- Debe guardarse en lugar seco y protegida del frío.

- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Felisatti. Éstas deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Felisatti (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

- Sustitución de las escobillas: las escobillas son de desconexión automática y deben sustituirse al cabo de unas 80 - 100 horas de trabajo o bien cuando su longitud sea inferior a 3 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado para que efectúe el cambio. Recomendamos que en cada segundo cambio de escobillas, entregue la máquina a uno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en el impreso anexo a estas instrucciones.



¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca FELISATTI descritos en este manual están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 de acuerdo con las directivas 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC.

Francisco Ruis
Director técnico

Reservado el derecho de modificaciones técnicas 06/2011

► Tenir l'outil par les surfaces de préhension iso-lées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câbleage non apparent. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

► Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

► Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contre-coup.

L'outil se bloque lorsque :

- l'appareil électrique est surchargé ou
- lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.

► Bien tenir l'appareil électroportatif. Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

Tenir propre la place de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.

Avant de déposer l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

Eviter une mise en marche par mégarde. S'assurer que l'interrupteur Marche/Arrêt est effectivement en position d'arrêt avant de monter un accu. Le fait de porter l'outil électroportatif en laissant le doigt sur l'interrupteur Marche/Arrêt ou de mettre en place l'accu dans l'outil électroportatif lorsque celui-ci est en marche peut entraîner des accidents.

Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil et au feu. Il y a un risque d'explosion.

En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. Contrôler les éléments concernés.

Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.

N'utilisez l'accu qu'avec votre outil électroportatif FELISATTI. Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Perceuses à batterie		DCF12R2	DCF12R	DCF14.4R2(-F)	DCF18R2
Tension	V	12	12	14,4	18
Type de batterie		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Capacité batterie	Ah	1,5	1,3	1,5	1,5
Vitesse à vide 1re vites. 2e vites.	/min	0-400 0-1100	0-550 -	0-400 0-1100	0-400 0-1100
Couple de serrage max. 1re/2e vites.	Nm	14/11	12/-	15/12	16/12
∅ de perçage sur acier	mm	8	10	10	10
∅ de perçage sur bois	mm	15	18	18	18
∅ max. de vis	mm	6	6	6	6
Capacité mandrin	mm	10	10	13	13
Mandrin auto-serrant		+	+	+	+
Nbre réglages couple serrage		15	15	15	15
Réversible / Electronique		+/+	+/+	+/+	+/+
Temps de charge	min	60	60	60	60
Poids suivant EPTA- Procédure 01/2003.	Kg	1,6	1,4	1,9	2,0
Mesures du niveau de bruit et de vibration	dBA	85	85	85	85

Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.

Si la machine et le chargeur sont utilisés avec soin et leur entretien normalement assuré, leur fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. Tout autre usage de la machine est formellement interdit.

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

- A Mandrin auto-serrant
- B Bague-réglage de couple
- C Sélecteur de vitesse
- D Sélecteur de rotation gauche/droite
- E Interrupteur de conex./décon./rég.vites.
- F Batterie
- G Bouton d'extraction de la batterie
- H Pointe de tournevis
- I Chargeur de batterie
- J Voyant de charge en cours
- K Voyant de réseau
- L Commencer à charger le bouton
- M Voyant de décharge
- N Interrupteur (lanterne pour DCF14.4R2-F)
- O Tourmant réflecteur (lanterne pour DCF14.4R2-F)

AUTRES PRÉCAUTIONS À PRENDRE

- Pour votre sécurité personnelle, branchez toujours le chargeur sur une ligne protégée par un disjoncteur, suivant les normes établies pour les installations électriques à basse tension.
- Lorsque vous percez sur murs, plafonds ou sols, prenez soin d'éviter fils électriques et tuyaux de gaz ou d'eau.

APPLICATIONS DE LA MACHINE

- Vissage et dévissage de vis à métaux, vis à bois, vis sans ouverture de trou préalable, etc.
 - Perçage des métaux.
 - Perçage de plusieurs bois et plastiques.
- Tout autre emploi est interdit.

RÉGLAGES ET FONCTIONS

1. Sélecteur de rotation gauche/droite
Pour sélectionner le sens de rotation :
 - à droite : déplacez le sélecteur D vers la droite.
 - à gauche : déplacez le sélecteur D vers la gauche.
 La marche à gauche rend possible le desserrage des vis et des écrous.
Attention ! Activez le sélecteur D seulement lorsque la machine est à l'arrêt.
2. Variation électronique de la vitesse
La vitesse est contrôlable en continu, suivant la pression exercée sur l'interrupteur E de marche/arrêt, à partir du

moment où la machine est à l'arrêt jusqu'à la valeur maximale pour les deux vitesses indiquées sur le tableau.

La perceuse est munie d'un frein à contre-courant pour maintenir la mèche jusqu'à ce que le commutateur à vitesse variable soit complètement libéré.

3. Sélecteur de vitesse mécanique

Ces machines sont dotées d'un mécanisme à deux vitesses. Le sélecteur C permet de choisir la vitesse adéquate à chaque application

- Vitesse basse (1) (levier vers l'arrière) pour visser, pour percer la céramique, pour commencer à percer la brique sans pointage.

- Grande vitesse (2) (levier vers l'avant) (excepté DCF 12R) pour percer la brique, pour percer le bois et ses dérivés, les plastiques et les métaux.

On peut changer de vitesse lorsque la machine est en marche à vide (à proscrire en pleine charge). S'il n'est pas possible de mettre le sélecteur C sur la position adéquate, la machine étant arrêtée, appuyer de nouveau brièvement sur l'interrupteur de mise en marche E.

4. Positionnement des outils dans le mandrin automatique

1. Ouvrez le mandrin A et insérez le foret ou l'embout de vissage (rangé dans la pince H).

2. Pour serrer le foret ou l'embout de vissage, tournez le mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en regardant la machine de face.

5. Réglage du couple de serrage

- Utilisée comme tournevis, la perceuse/visseuse est dotée d'un embrayage réglable contrôlé par la bague - réglage de couple B à 15 positions. Quand il est bien réglé, l'embrayage à friction se déclenche lorsqu'il est atteint afin d'éviter que la vis soit trop enfoncée ou que la machine soit endommagée. Le réglage dépend du type et de la taille de la vis utilisée. Il convient de commencer toujours par la position la plus réduite (1) et d'augmenter progressivement jusqu'à obtention du résultat souhaité.

- Pour l'utilisation perceuse, positionner la Bague - réglage de couple B sur le pictogramme « foret ». L'embrayage est conçu de façon à ne pas agir dans la fonction de perçage.

CHARGE DE LA BATTERIE

Pour extraire la batterie F de la machine, appuyez simultanément sur les deux boutons latéraux d'extraction G de la poignée-pistolet.

Pour la charge avec un chargeur rapide de 60 min., procédez comme suit:

14,4V, 18V:

1. Placez le chargeur de la batterie I sur une surface plane et branchez la prise du câble d'alimentation du chargeur au secteur électrique.

2. Branchez le chargeur au secteur. Un led vert s'allume immédiatement.

3. Introduisez une batterie dans le chargeur. Appuyez le bouton "start". Si la batterie en bon état un led rouge s'allume immédiatement. Si une batterie est déchargée un led rouge ne s'allume pas. Dans ce cas-là il faut remplacer la batterie.

4. Le led rouge s'éteint quand la batterie est complètement chargée ce qui signifie que la batterie est prête à être utilisée.

12V:

1. Placez le chargeur de la batterie I sur une surface plane et branchez la prise du câble d'alimentation du chargeur au secteur électrique.

2. Branchez le chargeur au secteur. Un led vert s'allume immédiatement.

3. Introduisez la batterie dans le chargeur. Si la batterie en bon état un led rouge s'allume immédiatement. Si une batterie est déchargée un led rouge ne s'allume pas. Dans ce cas-là il faut remplacer la batterie.

4. Le led rouge s'éteint quand la batterie est complètement chargée ce qui signifie que la batterie est prête à être utilisée.

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriés dans nos catalogues.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour toutes les opérations à réaliser sur la machine, enlever la batterie.

- Nettoyer soigneusement la machine après usage. Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.

- La ranger dans un endroit sec et à l'abri du froid.

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange Felisatti. Celles-ci doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique Felisatti (Consultez l'imprimé Garantie/Adresses des Centres Agréés S.A.V).

- Remplacement des charbons : La déconnexion des charbons est automatique et ils doivent être remplacés au bout d'environ 80 - 100 heures de service ou bien quand leur longueur est inférieure à 3 mm. Le changement devra alors être effectué par un centre d'assistance agréé. Tous les deux changements de charbons, nous vous recommandons de confier la machine à l'un de nos Services d'Assistance Techni-que qui effectuera une révision sous forme de nettoyage et de graissage général.

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.



**Ne pas jeter les outils
électriques dans les ordures
ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits FELISATTI décrits dans ce manuel sont conformes aux normes ou documents suivants : EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 en accord avec les directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC.

Francisco Ruis
Directeur technique

Tous droits de modifications techniques réservés 06/2011

► Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

► Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

► Spegnerne immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo.

L'utensile accessorio si blocca quando:

- l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure
- prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.

► Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile.

Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.

► Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

Mantenere pulita la propria zona di lavoro.

Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.

► Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

► Evitare accensioni accidentali. Prima di inserire una batteria ricaricabile, assicurarsi che l'interruttore di avvio/arresto si trovi in posizione disinserita. Trasportando l'elettrotensile tenendolo con il dito all'interruttore di avvio/arresto oppure inserendo la batteria ricaricabile quando l'elettrotensile è acceso si possono provocare seri incidenti.

► Non aprire la batteria. Vi è il pericolo di un corto circuito.

Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continuo-adiakonkolariaadafuoco/Konkreto pericolo di esplosione!

► In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

► In caso di batterie difettose vi può essere una fuoriuscita di liquidi che possono umettare oggetti vicini. Controllare le relative parti. Pulire queste parti e, se il caso, sostituirle.

► Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotensile FELISATTI.

Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Trapani a batteria		DCF12R2	DCF12R	DCF14.4R2(-F)	DCF18R2
Tensione	V	12	12	14,4	18
Tipo di batteria		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Capacità batteria	Ah	1,5	1,3	1,5	1,5
Velocità a vuoto 1ª velocità 2ª velocità	/min	0-400 0-1100	0-550 -	0-400 0-1100	0-400 0-1100
Coppia di serraggio max. 1ª/2ª velocità	Nm	14/11	12/-	15/12	16/12
∅ foratura nell'acciaio	mm	8	10	10	10
∅ foratura nel legno	mm	15	18	18	18
∅ max. viti	mm	6	6	6	6
Capacità mandrino	mm	10	10	13	13
Mandrino autoserrante		+	+	+	+
Num. regolazioni coppia serraggio		15	15	15	15
Reversibile / Elettronico		+/+	+/+	+/+	+/+
Tempo di carica	min	60	60	60	60
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.	Kg	1,6	1,4	1,9	2,0
Valori relativi ai rumori e alle vibrazioni	dBA	85	85	85	85

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

La macchina e il caricabatteria funzioneranno a lungo se sono adoperati con cura e se le operazioni di manutenzione vengono realizzate regolarmente.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere figure indicate)

- A Mandrino autoserrante
- B Ghiera di regolazione della coppia
- C Selettore di velocità
- D Selettore senso di rotazione sinistra/destra
- E Interruttore di accens./spegn./reg.veloc.
- F Batteria
- G Pulsante estrazione della batteria
- H Punta avvitatore
- I Caricabatteria
- J Spia di carica in corso
- K Spia di rete elettrica
- L Avviare la carica pulsante
- M Spia di scarica dell'accumulatore
- N Interruttore (fanale per DCF14.4R2-F)
- O Riflettore girevole (fanale per DCF14.4R2-F)

ALTRE PRECAUZIONI

- Collegare il caricabatteria, per vostra sicurezza, solo a reti protette con interruttore differenziale e termomagnetico, in ottemperanza alle norme vigenti per gli impianti elettrici a bassa tensione.

- Se praticate fori col trapano su pareti, soffitti o pavimenti, fate attenzione ad evitare i fili elettrici e i tubi del gas o dell'acqua.

USI DELLA MACCHINA

- Avvitatura e svitatura di viti da metallo, viti da legno, viti autofilettanti, ecc.
 - Trapanatura di metalli vari.
 - Trapanatura di legni e materiali plastici vari.
- Ogni altro uso diverso da quelli citati è da considerarsi improprio e quindi non autorizzato.

REGOLAZIONI E FUNZIONI

1. Selettore senso di rotazione sinistra/destra

Per selezionare il senso di rotazione:

- a destra: Spingere il selettore D verso destra.
- a sinistra: Spingere il selettore D verso sinistra.

La rotazione a sinistra permette di allentare viti e dadi.

Attenzione! Agire sul selettore di rotazione D solo a macchina ferma.

2. Regolazione elettronica della velocità

La velocità può essere controllata in modo da essere costante e senza scatti, in base alla pressione esercitata sull'interruttore E di marcia/arresto: va dalla posizione di macchina ferma fino al valore massimo per le due velocità, come indicato in tabella.

Il trapano è provvisto di una frizione a contracorrente per trattenere la punta in quanto il commutatore di velocità variabile si libera completamente.

3. Selettore velocità meccanica

Queste macchine sono dotate di un meccanismo a due velocità. Il selettore C permette di scegliere la velocità più adatta per ogni uso.

- Velocità bassa (1) (leva indietro) per avvitare, per forare su ceramica, per cominciare a forare mattoni senza punzone.

- Velocità alta (2) (leva in avanti) (eccetto DCF12R) per forare mattoni, per forare legno e derivati, materiali plastici e metalli.

È possibile cambiare marcia con la macchina in funzione, ma non bisogna farlo alla massima potenza. Se a macchina ferma non è possibile portare il selettore C sulla posizione finale, premere di nuovo brevemente l'interruttore di accensione E.

4. Inserimento degli utensili nel mandrino autoserrante

1. Aprire il mandrino A e inserire la punta per forare o per avvitare (conservata nella pinza H).

2. Per bloccare la punta per forare o per avvitare, girare il mandrino in senso orario tenendo la macchina di fronte a sé.

5. Regolazione della coppia di serraggio

- Per l'uso come avvitatore, il trapano/avvitatore è dotato di una frizione regolabile tramite la ghiera di regolazione della coppia B, che ha 15 posizioni. Quando è correttamente regolata, la frizione si disinnesta non appena viene raggiunto il momento di coppia preselezionato, per evitare che la vite affondi troppo o che la macchina riporti dei danni. La regolazione dipende dal tipo e dalle dimensioni della vite. È conveniente iniziare sempre dalla posizione più bassa (1) e aumentare gradualmente fino ad ottenere il risultato desiderato.

- Per usare l'apparecchio come trapano, mettere la ghiera di regolazione della coppia B sul segno della punta da trapano. La frizione è progettata in modo tale da non agire quando l'utensile è adoperato come trapano.

CARICA DELLA BATTERIA

Per togliere la batteria F dalla macchina, premere simultaneamente i due pulsanti laterali G di estrazione dell'impugnatura.

Per effettuare la ricarica con un caricabatteria rapido da 60 min., procedere come segue:

14,4V, 18V:

1. Sistemare il caricabatteria I su una superficie livellata e collegare la spina del filo di alimentazione del caricabatteria alla rete elettrica.

2. Collegare il caricabatterie, la luce verde si accende.

3. Mettere la batteria nel caricabatterie, premere il pulsante START, se la batteria è in condizione regolare la luce rossa si accende. Se la batteria è in condizione difettosa la luce rossa non si accende, si prega di sostituire la batteria.

4. La luce rossa si spegne quando la batteria è completamente carica, è pronta per l'uso.

12V:

1. Sistemare il caricabatteria I su una superficie livellata e

collegare la spina del filo di alimentazione del caricabatteria alla rete elettrica.

2. Collegare il caricabatterie, la luce verde si accende.

3. Mettere la batteria nel caricabatterie, premere il pulsante START, se la batteria è in condizione regolare la luce rossa si accende. Se la batteria è in condizione difettosa, la luce rossa non si accende, si prega di sostituire la batteria.

4. La luce rossa si spegne quando la batteria è completamente carica, è pronta per l'uso.

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

CURA E MANUTENZIONE

Prima di realizzare qualsiasi intervento su questa macchina, togliere la batteria.

- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso. Le fessure di ventilazione non devono mai essere ostruite.

- Conservare in un luogo asciutto e al riparo dal freddo.

- Usare solo accessori e ricambi originali Felisatti.

Questi ultimi dovranno essere sostituiti presso un servizio di assistenza tecnica Felisatti (consultare il foglio Garanzia / Indirizzi dei Servizi di Assistenza Tecnica).

- Sostituzione delle spazzole: Le spazzole sono a disinserimento automatica e vanno sostituite dopo 80 - 100 ore circa di funzionamento, oppure quando la loro lunghezza è inferiore a 3 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Ogni due sostituzioni delle spazzole, raccomandiamo di portare la macchina a uno dei nostri servizi di assistenza tecnica per una revisione comprendente la pulizia e la lubrificazione generale.

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.



**Non introdurre attrezzi elettrici
nei rifiuti di casa!**

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca FELISATTI descritti in questo manuale sono conformi alle norme o ai regolamenti seguenti: EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 ai sensi delle direttive 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Direttore tecnico

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 06/2011

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Schrauber

- ▶ Halten Sie das Gerät an den isolierten Griff-flächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzu-spiiren, Oder Ziehen Sie die örtliche Versor-gungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschä-digung.
- ▶ Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente ge-fasst, die einen Rückschlag verursachen.

Das Einsatzwerkzeug blockiert wenn:

- das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
- es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.

- ▶ Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.

Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.

- ▶ Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spann-richtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- ▶ Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leicht-metallstaub kann brennen oder explo-dieren.

- ▶ Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle iiber das Elektrowerkzeug führen.

Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Ein/Ausschalter in ausgeschalteter Positi-on ist, bevor Sie einen Akku einsetzen. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit Ihrem Finger am Ein-/Ausschalter oder das Einsetzen des Akkus in das eingeschaltete Elektrowerkzeug kann zu Unfällen führen.

Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B.

auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austre-ten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austre-ten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem FELISATTI Elektrowerkzeug. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

TECHNISCHE DATEN

Akku-Bohrmaschinen		DCF12R2	DCF12R	DCF14.4R2(-F)	DCF18R2
Spannung	V	12	12	14,4	18
Akku-typ		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Akkuleistung	Ah	1,5	1,3	1,5	1,5
Leerlaufdrehzahl 1. Geschwindigkeit 2. Geschwindigkeit	/min	0-400 0-1100	0-550 -	0-400 0-1100	0-400 0-1100
Höheres Anzugsmoment 1./2. Geschwindigkeit	Nm	14/11	12/-	15/12	16/12
∅ Bohrleistung in Stahl	mm	8	10	10	10
∅ Bohrleistung in Holz	mm	15	18	18	18
∅ Max. Schrauben	mm	6	6	6	6
Bohrfutter	mm	10	10	13	13
Schnellspan-Bohrfutter		+	+	+	+
Einstellmöglichkeiten Anzugsmoment		15	15	15	15
Drehrichtungsumschaltung / Elektronisch		+/+	+/+	+/+	+/+
Ladezeit	min	60	60	60	60
Gewicht nach EPTA- Prozedur 01/2003	Kg	1,6	1,4	1,9	2,0
GERÄUSCHUND VIBRATIONSWERTE	dBA	85	85	85	85

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sind genau zu befolgen. Lesen Sie diese aufmerksam und zum Zwecke von möglichen Überprüfungen der Bauteile sollten sie stets mitgeführt werden.

Wenn Sie die Maschine und das Ladegerät sorgfältig benutzen, und die normale Wartung ausführen, verlängert dies die Lebensdauer Ihrer Bohrmaschine.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!

ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe erwähnte Abbildungen)

- A Schnellspan-Bohrfutter
- B Drehmomenteinstellung
- C Geschwindigkeitswählschalter
- D Drehrichtungs-Wählschalter links/rechts
- E Ein-/Ausschalter/Geschw. Regler
- F Akku
- G Knopf zum Herausnehmen des Akkus
- H Schraubenspitze
- I Ladegerät
- J Anzeige für Ladevorgang
- K Anzeige für Versorgungsnetz
- L Startet den Ladevorgang Taste
- M Anzeige für Entladung

- N Ein-/Ausschalter Regler (Laternen für DCF14.4R2-F)
- O Drehbar Reflektor (Laternen für DCF14.4R2-F)

ANDERE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Schließen Sie das Ladegerät immer an ein Stromnetz an, das gemäß der Vorschriften für elektrische Niederspannungseinrichtungen zu Ihrer Sicherheit durch einen Differentialschalter oder Schützt geschützt ist.
- Achten Sie beim Bohren in Wänden, Dächern und Böden darauf, daß sie keine Strom-, Gasoder Wasserleitungen beschädigen.

ANWENDUNGEN DER MASCHINE

- Einund Ausschrauben von Schrauben für Metall, Schrauben für Holz, Schrauben, die kein Vorbohren erfordern, usw.
 - Bohren in unterschiedlichen Metallen
 - Bohren in unterschiedlichen Hölzern und Kunststoffen.
- Jegliche andere Nutzungsart ist nicht gestattet.

EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN

1. Drehrichtungsschalter links/rechts
Zum Auswählen der Drehrichtung:
 - Rechtslauf: den Wählschalter D nach rechts drücken.
 - Linkslauf: den Wählschalter D nach links drücken.
 Der Linkslauf ermöglicht das Lösen von Schrauben und

Mütern.

Achtung! Stellen Sie den Schalter D nur bei abgeschaltetem Gerät um.

2. Elektronische Geschwindigkeitsregelung

Die Geschwindigkeit kann entsprechend dem Druck auf den Ein-/Ausschalter E kontinuierlich und stufenlos ab der ausgeschalteten Maschine bis zum in der Tabelle angegebenen Maximalwert für die beiden Geschwindigkeiten gesteuert werden.

Die Bohrmaschine verfügt über eine Gegenstrombremse zum Stillstand des Bohrers, sobald der variable Geschwindigkeitsregler vollständig freigegeben ist.

3. Mechanischer Geschwindigkeitswählschalter

Diese Bohrmaschinen sind mit einem Mechanismus mit zwei Geschwindigkeiten ausgestattet. Mit diesen Wählschalter C kann je nach Anwendung die gewünschte Geschwindigkeit eingestellt werden.

- Niedrige Geschwindigkeit (1) (Hebel nach hinten) zum Schrauben, zum Bohren in Backstein, zum Anbohren von Backsteinen ohne Stanzer.

- Hohe Geschwindigkeit (2) (Hebel nach vorn) (außer DCF12R) zum Bohren in Backstein, zum Bohren in Holz und holzähnliche Materialien, Kunststoff und Metall.

Die Geschwindigkeiten können bei laufender Maschine umgeschaltet werden. Dies sollte allerdings nicht unter Vollast erfolgen. Sollte der Wählschalter C bei ausgeschalteter Maschine nicht in die Endstellung bewegt werden können, drücken Sie erneut kurz den Ein-/Ausschalter E.

4. Einsetzen der Werkzeuge in das Schnellspan-Bohrfutter

1. Öffnen Sie das Bohrfutter A und setzen Sie den Bohrer oder Schrauber-Bit (die in die Spannzange H eingesetzt wird) ein.

2. Zum Festsetzen des Bohrers oder Schrauber-Bits drehen Sie das Bohrfutter des Geräts von vorne gesehen im Uhrzeigersinn.

5. Einstellung des Anzugsmoments

- Zur Benutzung als Schraubendreher ist die Bohrmaschine/Schraubendreher mit einer regelbaren Kupplung ausgestattet, die über den Drehmomentring B mit 15 Positionen gesteuert wird. Bei korrekter Einstellung löst sich die Reibungskupplung, wenn das voreingestellte Anzugsmoment erreicht wird, um zu verhindern, daß die Schraube zu tief eingedreht oder die Maschine beschädigt wird. Die Einstellung hängt von der Art und Größe der verwendeten Schraube ab. Es wird empfohlen, immer mit der niedrigsten Position (1) zu beginnen, und danach höhere Positionen einzustellen, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

- Zur Benutzung als Bohrmaschine stellen Sie den Drehmomentring B auf die Markierung des Bohrers. Die Kupplung wird im Bohrbetrieb nicht aktiviert.

DAS LADEN DES AKKUS

Um den Akku F aus der Maschine herauszunehmen drücken Sie gleichzeitig auf die beiden seitlichen Abnahmeknöpfe G am Griff.

Zum Laden mit einem Schnellladegerät 60 min gehen Sie wie folgt vor:

14.4V, 18V:

1. Stellen Sie das Akkuladegerät I auf eine ebene Fläche und schließen Sie den Netzstecker des Ladegeräts an das Stromnetz an.

2. Stecken Sie das Ladegerät. das grüne Licht auf

3. Setzen Sie den Akku in Ladegerät. Drücken Sie den Startknopf, wenn die Batterie ist in gutem Zustand, wird

das rote Licht an ist. Wenn die Batterie in einem schlechten Zustand, wird das rote Licht nicht eingeschaltet sein. Bitte ersetzen Sie die Batterie.

4. Das rote Licht aus, wenn der Akku vollständig geladen ist, sofort einsatzbereit.

12V:

1. Stellen Sie das Akkuladegerät I auf eine ebene Fläche und schließen Sie den Netzstecker des Ladegeräts an das Stromnetz an.

2. Stecken Sie das Ladegerät. das grüne Licht auf

3. Setzen Sie den Akku in Ladegerät. Wenn die Batterie ist in gutem Zustand, wird das rote Licht nicht eingeschaltet sein. Bitte ersetzen Sie die Batterie.

4. Das rote Licht aus, wenn der Akku vollständig geladen ist, sofort einsatzbereit.

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

WARTUNG UND PFLEGE

Bei allen Arbeiten an der Maschine ist der Akku herauszunehmen.

- Säubern Sie das Gerät sorgfältig, nachdem Sie es benutzt haben. Die Belüftungsschlitze müssen immer frei sein.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und kältegeschützten Ort auf.

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile von Felisatti verwendet werden. Diese müssen in Kundendienstcenter von Felisatti eingebaut werden (siehe Garantieblatt/Anschriften der Kundendienstcenter).

- Ersatz der Kohlebürsten: Die Kohlebürsten verfügen über eine automatische Abschaltung und müssen nach ca. 80 - 100 Arbeitsstunden oder bei einer Länge von unter 3 mm ersetzt werden. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eines der Kundendienstcenter. Wir empfehlen, daß die Maschine bei jedem zweiten Austausch der Kohlebürstchen von unserem Kundendienst einer allgemeinen Reinigung und Schmierung unterzogen wird.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.



Wenn die Maschine nicht mehr benutzbar oder nicht mehr zu reparieren ist, versichern Sie sich, dass die Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften und von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen wird.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuscentwicklung konstruiert und gebaut. **Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muss sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.**

Die Schall- und Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN 50144 liegen normalerweise bei:

Schalldruck = 92 dB(A)

Lautstärke = 105 dB(A)

Gehörschutz verwenden!

Vibrationsbeschleunigung = 3,1 m/s²



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer eigenen Verantwortung, dass die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte der Marke Felisatti konform zu folgenden Normen sind: EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2^A2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 gemäß den Richtlinien 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Technischer Leiter.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
ESPECÍFICAS DO APARELHO**

▶ Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho. O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta eléctrica e levar a um choque eléctrico.

▶ Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consultar a companhia eléctrica local. O contacto com cabos eléctricos pode provocar incêndio e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.

▶ Desligar imediatamente a ferramenta eléctrica, caso a ferramenta de aplicação bloquear. Esteja atento para altos momentos de reacção que provoquem um contragolpe. A ferramenta de trabalho é bloqueada quando:

- a ferramenta eléctrica é sobrecarregada ou
- se for emperrada na peça a ser trabalhada.

▶ Segurar a ferramenta eléctrica com firmeza.

Ao apertar ou soltar parafusos podem ocorrer, por instantes, altos momentos de reacção.

▶ Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

▶ Manter o seu local de trabalho limpo. Misturas de material são especialmente perigosas. Pó de metal leve pode queimar ou explodir.

▶ Espere a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la. A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

▶ Evitar que o aparelho seja ligado sem querer. Assegure-se de que o interruptor de ligar-desligar esteja na posição desligada, antes de colocar um acumulador. Não deverá transportar a ferramenta eléctrica com o seu dedo sobre o interruptor de ligar-desligar nem colocar o acumulador na ferramenta eléctrica ligada, pois isto poderá causar acidentes.

▶ Não abrir o acumulador. Há risco de um curto-circuito. Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, e fogo. Há risco de explosão.

▶ Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.

▶ Se o acumulador estiver com defeito, o fluido poderá escorrer e danificar as peças adjacentes. Controlar as peças em questão.

Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.

▶ Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica FELISATTI. Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Berbequins a bateria		DCF12R2	DCF12R	DCF14.4R2(-F)	DCF18R2
Tensão	V	12	12	14,4	18
Tipo de Bateria		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Capacidade bateria	Ah	1,5	1,3	1,5	1,5
Velocidade em vazio 1ª veloc. 2ª veloc.	/min	0-400 0-1100	0-550 -	0-400 0-1100	0-400 0-1100
Binário de aperto máx.1ª/2ª veloc.	Nm	14/11	12/-	15/12	16/12
∅ de berbequim em aço	mm	8	10	10	10
∅ de berbequim em madeira	mm	15	18	18	18
∅ máx. de parafusos	mm	6	6	6	6
Capacidade bucha	mm	10	10	13	13
Bucha automática		+	+	+	+
Nº ajustes binário aperto		15	15	15	15
Reversível / Electrónico		+/+	+/+	+/+	+/+
Tempo de carga	min	60	60	60	60
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	Kg	1,6	1,4	1,9	2,0
VALORES DE RUÍDO E VIBRAÇÃO	dBA	85	85	85	85

Respeitar escrupulosamente as instruções contidas neste manual, lê-lo com atenção e tê-lo à mão para eventual controlo das partes indicadas.

Se a máquina e o carregador forem utilizados com cuidado e se for feita a devida manutenção, eles trabalharão melhor durante muito mais tempo.

As funções e a utilização da ferramenta que você comprou são só e exclusivamente as indicadas neste manual. É totalmente proibida qualquer outra utilização da ferramenta.

FIGURAS

DESCRIÇÃO (Ver figuras indicadas)

- A Bucha automática
- B Anel de ajuste de binário
- C Selector de velocidade
- D Selector de rotação esquerda / direita
- E Interruptor de ligar/desligar./reg.veloc.
- F Bateria
- G Botão de extracção da bateria
- H Ponta de aparafusar
- I Carregador de bateria
- J Luz de carga em curso
- K Luz de rede elétrica
- L Começar a cobrar botão
- M Luz de descarregamento
- N Interruptor (lanterna para DCF14.4R2-F)
- O Refletor giratório (lanterna para DCF14.4R2-F)

OUTRAS PRECAUÇÕES

- Ligue sempre o carregador a uma rede protegida por interruptor diferencial e magneto-térmico, para a sua segurança pessoal, segundo normas estabelecidas para instalações eléctricas de baixa tensão.
- Quando perfurar em paredes, tecto ou solo, tenha cuidado para evitar os fios eléctricos e canalizações de gás ou água.

APLICAÇÕES DA MÁQUINA

- Aparafusar e desaparafusar parafusos para metais, parafusos para madeira, parafusos auto-perfurantes, etc.
 - Perfuração de vários metais
 - Perfuração de várias madeiras e plásticos.
- Qualquer uso diferente dos mencionados não está autorizado.

AJUSTES E FUNÇÕES

- Selector de rotação esquerda/direita
- Para seleccionar o sentido de rotação:
- para a direita: empurre o selector D para a direita.
 - para a esquerda: empurre o selector D para a esquerda.
- A deslocação para a esquerda possibilita o afrouxamento de parafusos e porcas.
- Atenção! Active o selector de rotação D só com a máquina

parada.

2. Regulação electrónica da velocidade

A velocidade pode ser controlada de forma contínua, sem degraus, de acordo com a pressão exercida sobre o interruptor E de arranque/paragem, desde a máquina parada até ao valor máximo para as duas velocidades indicado na tabela.

O berbequim está dotado de um travão de sentido oposto para parar a broca assim que o selector de velocidade variável se liberta por completo.

3. Selector de velocidade mecânica

Estas máquinas estão dotadas de um mecanismo de duas velocidades. O selector C permite escolher a velocidade adequada para cada aplicação.

- Velocidade baixa (1) (alavanca para trás) para aparafusar, para perfurar cerâmica, para começar a perfurar tijolo sem punção.

- Velocidade elevada (2) (alavanca para a frente) (exceto DCF12R) para perfurar tijolo, para perfurar a madeira e seus derivados, os plásticos e os metais.

As velocidades podem ser comutadas durante o funcionamento da máquina. Porém, não se deve efectuar este procedimento com carga máxima. No caso de, com a máquina parada, o selector C não se deixar levar à posição final, prima novamente o interruptor de arranque E brevemente.

4. Inserção dos utensílios na bucha automática

1. Abra a bucha A e insira a broca ou a ponta de aparafusar (que se guarda na pinça H).

2. Para bloquear a broca ou a ponta de aparafusar, gire a bucha para a direita, olhando de frente para a máquina.

5. Ajuste do binário de aperto

- Para a sua aplicação como chave de parafusos, o berbequim-aparafusador está dotado com uma embraiagem regulável, que se controla com o anel de ajuste de binário B com 15 posições. Quando está correctamente ajustada, a embraiagem de fricção libertase quando se alcança o momento de binário pré-seleccionado, para evitar que o parafuso se afunde demasiado ou que a máquina fique danificada. O ajuste depende do tipo e do tamanho do parafuso utilizado. É conveniente começar sempre pela posição mais reduzida (1) e ir aumentando até obter o resultado desejado.

- Para a sua aplicação como perfuradora, posicionar o anel de ajuste de binário B na marca da broca. A embraiagem foi concebida para não actuar na função de perfuração.

CARGA DA BATERIA

Para extrair a bateria F da máquina, prima simultaneamente os dois botões laterais de extracção G do punho.

Para a carga com um carregador rápido de 60 min, proceda da seguinte forma:

14,4V, 18V:

1. Coloque o carregador de baterias I sobre uma superfície nivelada e ligue a ficha do cabo de alimentação do carregador à rede eléctrica.

2. Conecte o carregador. a luz verde

3. Coloque a bateria no carregador. Pressione o botão de início, se a bateria está em boas condições, a luz vermelha estará acesa. Se a bateria estiver em más condições, a luz vermelha não vai estar ligado. Por favor, substitua a bateria.

4. A luz vermelha apaga quando a bateria estiver totalmente carregada, pronta para uso.

12V:

1. Coloque o carregador de baterias I sobre uma superfície nivelada e ligue a ficha do cabo de alimentação do carregador à rede eléctrica.

2. Conecte o carregador. a luz verde

3. Coloque a bateria no carregador. Se a bateria está em boas condições, a luz vermelha estará acesa. Se a bateria estiver em más condições, a luz vermelha não vai estar ligado. Por favor, substitua a bateria.

4. A luz vermelha apaga quando a bateria estiver totalmente carregada, pronta para uso.

ACESSÓRIOS

Os acessórios e os seus respectivos números para encomenda estão presentes nos nossos catálogos.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Para todas as operações a efectuar na máquina, tire a bateria.

- Limpar cuidadosamente a máquina depois de a utilizar. As ranhuras de ventilação devem estar sempre desobstruídas.

- Deve guardar-se em local seco e protegida do frio.

- Só se devem utilizar acessórios e peças sobresselentes Felisatti. Estas devem ser substituídas num centro de assistência técnica Felisatti (Consulte o folheto Garantia/Endereços de Centros de Assistência Técnica).

- Substituição das escovas: As escovas são de desconexão automática e devem ser substituídas ao fim de aproximadamente 80 - 100 horas de trabalho ou quando o seu comprimento for inferior a 3 mm. Para tal, deve ir a um centro de assistência técnica autorizado para efectuar a mudança. Recomendamos que em cada segunda mudança de escovas, entregue a máquina a um dos nossos Serviços de Assistência Técnica para uma revisão de limpeza e lubrificação geral.

GARANTIA

Ver condições gerais de concessão de Garantia no impresso anexo a estas instruções.



¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que os produtos marca FELISATTI descritos neste manual estão em conformidade às normas ou documentos normalizados seguintes: EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN 6 1 0 0 0 - 3 - 2 : 2 0 0 6 + A 1 + A 2 , EN61000-3-3:2008 de acordo com as directivas 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Diretor técnico.

Reservado o direito de modificações técnicas 06/2011

При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под

напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

При блокировании рабочего инструмента немедленно выключайте электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.

Рабочий инструмент заедает:

- при перегрузке электроинструмента или
- при перекашивании обрабатываемой детали.

Держите крепко электроинструмент в руках. При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие обратные моменты.

Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Держите Ваше рабочее место в чистоте.

Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.

Только после полной остановки электроинструмента его можно выпускать из рук.

Рабочий инструмент может закусить, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Предотвращайте непреднамеренное включение. Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что выключатель стоит в выключенном положении.

Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.

Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.

Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, напр., сильного солнца и огня.

Опасность взрыва.

При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей. Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить лежащие вблизи предметы. Проверьте смоченные

части. Они должны быть очищены и при надобности заменены.

Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы FELISATTI. Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дрели с питанием от батареи		DCF12R2	DCF12R	DCF14.4R2(-F)	DCF18R2
Напряжение	V	12	12	14,4	18
Тип батареи		NiCd	NiCd	NiCd	NiCd
Емкость батареи	Ah	1,5	1,3	1,5	1,5
Скорость на холостом ходу	/min				
Скорость 1		0-400	0-550	0-400	0-400
Скорость 2		0-1100	-	0-1100	0-1100
Крутящий момент, 1-ая / 2-ая скорость	Nm	14/11	12/-	15/12	16/12
Ø сверления в стали	mm	8	10	10	10
Ø сверления в древесине	mm	15	18	18	18
Ø Макс. винта	mm	6	6	6	6
Диаметр зажимаемого сверла	mm	10	10	13	13
Быстрозажимной патрон		+	+	+	+
К-во ступеней крутящего момента		15	15	15	15
Реверс / Электронная регулировка скорости		+/+	+/+	+/+	+/+
Время зарядки	min	60	60	60	60
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	Kg	1,6	1,4	1,9	2,0
Шум и вибрация	dBA	85	85	85	85

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время работы по уходу за электроинструментом. Бережное обращение с электроинструментом и зарядным устройством, а также соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Быстрозажимной патрон
- B Кольцо регулировки крутящего момента
- C Переключатель скорости
- D Переключатель реверса вперед / назад
- E Клавиша включения / выключения / регулировки скорости
- F Батарея
- G Кнопки разблокирования батареи
- H Наконечник отвертки

- I Зарядное устройство батареи
- J Индикатор процесса зарядки
- K Индикатор сети
- L Кнопка включения зарядки
- M Индикатор разрядки аккумулятора
- N Клавиша выключателя (фонарь для DCF14.4R2-F)
- O Рефлектор поворотный (фонарь для DCF14.4R2-F)

ДРУГИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Вашей безопасности зарядное устройство должно подключаться к электросети, защищенной дифференциальным магнитотепловым однофазным автоматом, в соответствии с правилами техники безопасности для низковольтных электрических установок.

- При сверлении стен, потолка или пола будьте осторожны с электропроводами, газовыми и водопроводными трубами.

ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- Завинчивание и вывинчивание винтов и шурупов в металле, в древесине и т. д.; винты, не требующие предварительного протачивания отверстий, и т. д.
 - Сверление различных металлов.
 - Сверление различных типов древесины и пластика.
- Любое другое использование этого электроинструмента

НАСТРОЙКИ И ФУНКЦИИ

1. Переключатель реверса вперед/назад
Для выбора направления вращения сделать следующее:

- по часовой стрелке: переместите селекторный переключатель D вправо.
- против часовой стрелки: переместите селекторный переключатель D влево.

Вращение против часовой стрелки позволяет отвинчивать винты и гайки.

Внимание! Изменять положение переключателя реверса вперед/назад D можно только при выключенной машине.

2. Электронная регулировка скорости

Возможно плавное регулирование скорости. Плавное регулирование обеспечивается прогрессивным нажатием на кнопку включения E вкл/выкл. Скорость регулируется в диапазоне от нуля до максимума, как показано в таблице.

Данная дрель оборудована тормозом обратного вращения, который останавливает сверло при полном освобождении клавиши выключателя.

3. Механическая регулировка скорости (кроме DCF12R)

Эти машины оборудованы механизмом, обеспечивающим возможность работы с двумя скоростями. Требуемая скорость вращения устанавливается с помощью переключателя C.

- Низкая (1) (рычаг назад) предназначена для завинчивания шурупов, сверления керамики и для начальной фазы сверления кирпича без предварительного использования кернера.

- Высокая скорость (2) (рычаг вперед) предназначена для сверления дерева и его вторичных продуктов, пластмасс и металлов.

Регулировка скорости может осуществляться при работающей дрели. Тем не менее эту операцию не следует производить при полной нагрузке. Если при остановке машины переключатель C нельзя установить в конечное положение, нажмите кнопку включения/выключения E.

4. Установка сверл в быстрозажимной патрон

1. Откройте патрон A и вставьте сверло или наконечник отвертки (H).

2. Для блокирования сверла или наконечника отвертки поверните патрон по часовой стрелке, если смотреть на машину спереди.

5. Настройка крутящего момента

- Для завинчивания винтов и шурупов электроинструмент оснащен регулируемой муфтой, которая управляется регулятором усилия B, который имеет 15 ступеней регулировки крутящего момента. При правильно заданном усилии фрикционная муфта открывается при достижении предварительно выбранного крутящего момента, что предотвращает слишком сильное проникновение винта или повреждение машины. Регулировка зависит от типа и размера используемого винта. Рекомендуется вначале установить регулятор на минимальный уровень усилия (1), и постепенно повышать уровень усилия до получения желаемого результата.

- Для использования в качестве дрели регулятор крутящего момента B следует установить в положение сверления. Муфта не предназначена для работы в режиме сверления.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Для удаления аккумулятора F из электроинструмента одновременно нажмите с обеих сторон на кнопки G на рукоятке.

Зарядка аккумулятора с помощью быстродействующего (одночасового) зарядного устройства производится следующим образом:

14,4В, 18В:

1. Установите зарядное устройство I на устойчивую поверхность и подключите его к электросети.

2. После подключения на зарядном устройстве загорится зеленый индикатор.

3. Поместите батарею в зарядное устройство. Нажмите кнопку включения зарядки L. Если батарея находится в хорошем состоянии, загорится красный индикатор. Если батарея находится в плохом состоянии, красный индикатор не будет включен, в этом случае необходимо заменить батарею.

4. Красный индикатор гаснет, когда аккумулятор полностью заряжен и готов к использованию.

12В:

1. Установите зарядное устройство I на устойчивую поверхность и подключите его к электросети.

2. После подключения на зарядном устройстве загорится зеленый индикатор.

3. Поместите батарею в зарядное устройство. Если батарея находится в хорошем состоянии, загорится красный индикатор. Если батарея находится в плохом состоянии, красный индикатор не будет включен, в этом случае необходимо заменить батарею.

4. Красный индикатор гаснет, когда аккумулятор полностью заряжен и готов к использованию.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

На время работы по уходу за электроприбором всегда вынимайте из него аккумулятор.

- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Вентиляционные отверстия электроинструмента всегда должны оставаться открытыми.

- Электроинструмент должен храниться в сухом, защищенном от холода месте.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Их установка должна производиться только в техническом сервисном центре компании Felisatti (см. прилагаемый гарантийный талон/адреса центров технического обслуживания).

- Замена щеток: Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 80 - 100 часов эксплуатации или когда их длина станет меньше 3 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены щеток для проведения технического осмотра, очистки и смазки.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

CE ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты марки **FELISATTI**, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 в соответствии с директивами 2006/42/ЕС, 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС, 2002/96/ЕС

Francisco Ruis
Технический директор

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения
06/2011

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es